

平成 29 年 1 月 31 日

## 小西財団 漫画翻訳賞設立発表記者会見について

小西国際交流財団 事務局

日 時：2017 年 1 月 27 日（金）11 時～11 時 45 分

場 所：フランス・アングレーム市長舎 プレスルーム



当財団は、1993 年に「小西財団日仏翻訳文学賞」を設立し、現在に至るまで、フランス文学の日本語訳、そして日本文学のフランス語訳を行う翻訳者に対する顕彰事業を行っております。この賞はこれまでに 21 回を数え、多くの優秀な翻訳者に授賞をして参りました。

このたび当財団は、1993 年に設立された「小西財団日仏翻訳文学賞」に加え、その顕彰対象を日本漫画翻訳者にも広げ、新たに「小西財団漫画翻訳賞」を設立することとなりました。

毎年、1500 点以上の日本漫画がフランス語に翻訳されており、日本漫画は今や、フランス漫画出版市場の 40%を占めるほどになっております。日本漫画がフランスに紹介されるようになったのは 1990 年代ですが、それ以降、漫画人気は高まる一方です。日本漫画がここフランスでこれほどまでの躍進を遂げたのは、まさに翻訳家の情熱とプロ意識の賜物ということができているのではないかと思います。漫画翻訳者は、読者を日本文化へと橋渡しする役目のみならず、読者を案内するガイドの役割をも担っています。小西国際交流財団は、翻訳者の責務の重要性を認識し、日本漫画翻訳の益々発展を願い、この賞の設立を決意致しました。

第1回小西財団漫画翻訳賞の選考対象となるのは、2015年10月～2017年9月に出版された、日本漫画のフランス語翻訳作品です。2017年11月頃にノミネート作品を発表、最終的な受賞者の発表は、2018年1月末に開催されますアングレーム国際漫画フェスティバル内で行います。

小西国際交流財団は、日本文化がフランスで発信され、高い評価を得ていること、また多くの人々に愛されていることを大変うれしく思っております。翻訳に携わる方々が、自らの仕事に誇りをもって使命を全うされるよう、我々はこの「小西財団漫画翻訳賞」の設立によって応援して参りたいと思います。

